

新冠词汇大盘点，看这一篇就够了

病毒篇

The Virus

novel coronavirus n. 新型冠状病毒

这里的 novel 并不是「小说」的意思，它是指「新奇的、新颖的」。实际上，novel 最早来自拉丁语，意为「新故事」，后面才演变为「小说」这种文学体裁。

coronavirus 的前半部分 corona 来自拉丁语，意为「王冠」，在英语里是「日冕」的意思，所以 coronavirus 就是形似日冕的「冠状病毒」。

Covid-19 n. 2019 年新型冠状病毒感染导致的疾病；新冠肺炎

全称为 Coronavirus Disease 2019，有时又被简称作 Covid。

pandemic n. 大流行病

epidemic n. 流行病

pandemic 和 epidemic 的区别可以参阅本视频，或 [点击此处](#) 查看第 3 个精讲词汇。

infodemic n. 信息疫情

infodemic 是 information 「信息」和 demic 的组合词，指的是大量的信息导致人们反而难以甄别值得信赖的信息源的情况。

pre-Covid adj. 疫情前的

pre-pandemic adj. 疫情前的

post-Covid adj. 疫情后的

post-pandemic adj. 疫情后的

关于 pre- 「……之前」和 post- 「……之后」这两个词根，可以 [点击此处](#) 查看第 1 个精讲词汇。

传播方式篇

Epidemiological Lingo

limited person-to-person spread

n. 有限人传人

sustained person-to-person spread

n. 持续人传人

前者指的是高度偶然，极少出现一个人传染给多个人的传播情况；而后者则是指并非偶然发生，会发生一个宿主可以传染给很多人的情况。

patient zero n. 零号病人

outbreak n. 爆发

来自动词词组 break out 「爆发」。

respiratory droplet transmission

n. 呼吸飞沫传播

aerosol transmission

n. 气溶胶传播

无论是哪种传播方式，两者都是通过感染者咳嗽、说话、唱歌时释放出的微小液态颗粒进行传播。

community spread

n. 在某个特定区域发生感染源不明的情形

请注意，这里不可理解为普通的「社区传播」。

super-spreader n. 超级传播者

super-spreader event n. 超级传播者事件

virus-carrier n. 病毒携带者

incubation period n. 潜伏期

incubation n. 潜伏期

symptomatic adj. 有症状的

pre-symptomatic adj. 尚未出现症状的

asymptomatic adj. 无症状的

后两者的区别在于，pre-symptomatic 的人群已经感染、具备传染性，虽然暂时没有症状，但最终会出现症状；而 asymptomatic 的人群也是已经感染、具备传染性，但是一定是没有症状的。

antigen test n. 抗原检测

antibody test n. 抗体检测

这两种检测方式分别通过检测新冠病毒抗原或抗体的形式来查看检测者是否已经患有新冠肺炎，但由于抗体往往在感染者感染病毒后几天甚至几周才会产生，抗体检测这种方法并不适合用作新冠肺炎的诊断。

nucleic acid amplification test/PCR test

n. 核酸检测

核酸检测之所以又称 PCR 检测，是因为核酸检测的过程中用到了 RT-PCR 「逆转录聚合酶链式反应」的技术，因其准确率高，被视为新冠肺炎检测的黄金标准。

nasal swab n. 鼻拭子

throat swab n. 咽拭子

false positive n. 假阳性

false negative n. 假阴性

strain n. 毒株

防疫措施篇

Virus-proof

hand hygiene n. 手部卫生

hand sanitiser n. 免洗洗手液

face mask n. 口罩

medical mask n. 医用口罩

N95 respirator/mask n. N95 口罩

face covering n. 面罩

face shield n. 防护面罩

social distancing n. 保持社交距离

世卫组织表示， physical distancing 可能是更准确的用词。

self-isolation n. 自愿隔离

isolation/quarantine n. 隔离

self-isolation 强调的是「自愿」，而后两者往往是政府的强制政策，为的是将健康人群与已患新冠的人群或潜在感染人群区分开来。

key worker n. 关键工作者

又称 essential worker 、 frontline worker ，指的是疫情期间保证国家正常运转、奋战在一线的工作人员，比如医务人员、交通运输人员、保障国家安全人员等。

non-essential activities n. 非必要活动

lockdown n. 封城

stay-at-home order n. 居家令

safer-at-home order n. 居家令

shelter-in-place order n. 就地避难令

就这些美国法令的具体内容来看，不管是「居家令」还是「就地避难令」其实本质都是限制各种非必要活动。「就地避难令」最早指的是遇到自然灾害或大型枪击案时在就近的建筑物避难，在没有进一步通知前不要出门。

circuit breaker n. 熔断机制

这个词最早源自物理领域，指的是在电器比较危险时自动切断电路的「断路器」，之后又被应用到了股市，指通过暂停交易防止投资人恐慌性抛售股票的「熔断机制」。

2020年4月，新加坡人开始用 circuit breaker 一词来形容政府所采取的相关防疫措施。到了9月，这个词又成了英国人常用的词汇，指代「持续短期的控制措施」。

Covid bubble/Covid pod n. 新冠气泡

请 [点击此处](#) 查看第 1 个精讲词汇。

contact tracing n. 接触者追踪

anti-viral drug n. 抗病毒药物

vaccine n. 疫苗

efficacy n. 有效率

emergency use authorisation (EUA)

n. 紧急使用授权

vaccination/immunisation/inoculation programme n. 接种项目

flatten the curve n. 拉平曲线

生活影响篇

Repercussions

work from home (WFH) n. 居家办公

Zoom-ready adj. 为 Zoom 会议做好准备的

waist-up dress n. 上半身打扮

unmute v. 取消静音

Zoombombing n. Zoom 轰炸

指故意闯入他人会议间扰乱秩序或散播不良消息的行为。

e-learning n. 在线学习

也作 remote learning 、 distance learning 。

remote teaching n. 远程教学

telemedicine n. 远程问诊

drive-thru n. 免下车服务、得来速

包括 drive-thru coronavirus testing 「免下车新冠检测」、drive-thru voting 「免下车投票」等。

curbside/kerbside pickup n. 路边取货服务